

# Informazioni e formazione accessibili:

Easy To Read, il linguaggio facile da leggere



# La rosa blu

LA RIVISTA ANFFAS ONLUS SULLA DISABILITÀ - Anno XXV N. 2 - Dicembre 2017

Direttore	Editoriale
- Roberto S	neziale

Direttore Responsabile Salvatore Curiale

#### Comitato Editoriale

- Angelo Cerracchio Emanuela Bertini
- Michele Imperiali Luigi Croce
- Marco Fain

- Roberta Speziale (Responsabile)

#### lanno collaborato a questo numero:

Beatrice Neri, Elena Allegretti, Michele Alprinc i Bove, Luciano Cadel, Patrizia Can urora Quarantelli, Bruno Ricardino, Monica F Naria Cristina Schiratti, Vito Servedio, Mauriz Sorbola, Stefania Span, Francesca Stella, Andrec Podreka, Elena Ventura Piselli, Felice Venturella Cesare Venturini, Stefania Wachowiak.

ale di Roma n. 254/82 del 3.7.82

Grafica, Impaginazione e Stampa

STAMPERIA ROMANA® Sri - INDUSTRIA GRAFICA Via Panaro. 16/18 - 00199 Roma

Dicembre 2017

Editoriale	p. 3
Il Linguaggio facile da leggere: capire le informazion è un diritto di tutti!	p. 5
La Dichiazione di Roma per l'autorappresentanza	p. 13
Sai quali sono i tuoi diritti? – la Convenzione ONI scritta in facile da leggere	J р. 14
Il progetto A Modo Mio. Cittadino a pieno titolo	p. 15
Il progetto SafeSurfing: per imparare a navigare sicur su internet	ri p. 16
Il progetto Io, Cittadino!	p. 17
Il progetto Museo accessibile	p. 18
La Guida Cittabilità di Anffas Onlus Ortona	p. 19
Un progetto Easy To Read contro le discriminazioni	p. 20
Il progetto Udine: una città a portata di tutti	p. <b>21</b>
Il progetto Ci sei nei musei?	p. 22
Il progetto Compagni di diritti: per dire no all discriminazione	а р. <b>2</b> 3
La Voce di Stella	p. 24
Teatro, formazione e politica: le attività di Rivarole Canavese	p. 25
Il mio lavoro in Anffas Nazionale con il linguaggio facile da leggere: la testimonianza di Elena Ventur Piselli	a 26
Un linguaggio che va bene per tutti e non fa male	

Personalità Giuridica D.P.R. 1542/64 Iscritta al registro nazionale delle Via Casilina, 3/T - 00182 ROMA - Tel. 06.3611524 - Fax 06.3212383

Nel rispetto dell'ambiente, questa rivista è stata stampata su carta naturale senza legno e riciclabile







Roberto Speziale – Presidente Nazionale Anffas Onlus





Il presidente di Anffas Nazionale spiega perché è importante il linguaggio facile da leggere e parla di tutte le cose che Anffas e le associazioni Anffas in tutta Italia stanno facendo con il linguaggio facile da leggere

#### Carissimi,

è con piacere ed orgoglio che introduco questo numero de La Rosa Blu dedicato al linguaggio facile da leggere e totalmente accessibile in ogni sua

Questa edizione della nostra rivista è la dimostrazione tangibile del costante impegno di Anffas nella promozione dell'accessibilità in ogni sua declinazione, compresa quella relativa alle informazioni, un argomento che da anni Anffas tratta e porta all'attenzione dell'opinione pubblica, degli esperti di settore, delle istituzioni competenti, ma soprattutto delle persone con disabilità intellettive e disturbi del neurosviluppo e delle loro famiglie, sottolineando sempre come l'accessibilità delle informazioni sia un diritto delle persone con disabilità a cui purtroppo spesso nessuno pensa e a cui purtroppo non viene data la giusta importanza. Basti pensare che quando Anffas ha iniziato a lavorare con il linguaggio facile da leggere attraverso il progetto "Accorciamo le distanze", nel lontano 2010, quasi nessuno aveva sentito parlare del linguaggio Easy To Read e nessuno aveva mai realmente pensato al fatto che la stessa Convenzione ONU sui Diritti delle Persone con Disabilità fosse completamente inaccessibile proprio ad alcuni di quelli che dovevano essere i suoi primi fruitori: le persone con disabilità intellettive e disturbi del neurosviluppo. Realizzare una versione accessibile della CRPD ha significato non solo renderne realmente fruibile il testo ma rendere realmente esigibili i diritti in essa contenuti da parte dei diretti interessati e dare il via in questo modo ad un nuovo percorso da intraprendere con protagonisti in primo piano

le persone con disabilità intellettive che ora, grazie al linguaggio facile da leggere, hanno in mano una chiave che apre la porta dell'indipendenza e della partecipazione attiva alla vita della società.

Dopo il progetto Accorciamo le Distanze e la pubblicazione della versione accessibile della Convenzione ONU - che per Anffas rappresenta sempre il punto di partenza e fondamento di tutte le sue azioni ed iniziative – ripresa anche dall'Agenda Associativa 2012, scritta in Easy To Read, non ci siamo più fermati ma anzi, Anffas ha dato inizio ad una serie di attività basate sul linguaggio facile da leggere volte soprattutto a favorire un forte cambiamento culturale sia esterno che interno ad Anffas e, cosa ancor più importante, volte a favorire l'empowerment delle persone con disabilità intellettive e disturbi del neurosviluppo. Importante, in tal senso, è stato il progetto Pathways 2, in collaborazione con Inclusion Europe, che grazie alla formazione ad hoc ha portato alla costituzione di un primo gruppo di formatori e di lettori di prova sul linguaggio Easy To Read, quindi di persone con disabilità intellettive formate appositamente sul linguaggio facile da leggere e divenute ora esperte tanto da essere loro stesse docenti nei corsi di formazione sul tema, mettendo in moto una serie di attività in molte strutture associative su tutto il territorio. Tanti gli ambiti affrontati: dal quotidiano, con le guide in facile da leggere su come utilizzare gli elettrodomestici, come leggere le etichette dei vestiti o come avere cura di sé e della propria salute, alle specificità, con ad esempio la guida sui servizi pubblici del Comune di Ortona o il documento che spiega l'amministrazione di sostegno (un diritto

Associazioni di Promozione Sociale al n. 95/04 e-mail nazionale@anffas.net - www.anffas.net





sapere di cosa si tratta, dato che è un argomento anche alle persone con disabilità intellettive, che spesso tocca in prima persona proprio chi ha una disabilità intellettiva) fino ai documenti che riguardano direttamente la cittadinanza attiva e la partecipazione alla vita politica e sociale come è stato con la Guida sul Referendum Costituzionale del dicembre 2016 che ha dato gli strumenti e i in riferimento alla gestione delle emergenze, mezzi adeguati per comprendere a fondo ogni parte dei quesiti referendari e le conseguenze del proprio voto ai circa 2 milioni di cittadini con disabilità intellettive che hanno così potuto scegliere liberamente se e in che modo esercitare il proprio diritto di voto ed esprimere la propria opinione su questioni concernenti l'intera comunità italiana. Fino a non poco tempo fa tutto questo era impensabile. Così come impensabile era vedere un gruppo organizzato di persone con disabilità intellettive e disturbi del neurosviluppo rappresentarsi in prima persona, ed invece anche questo ora è realtà, grazie al progetto "Io, Cittadino!" che prevedendo la partecipazione e formazione attiva delle persone con disabilità intellettive anche grazie all'Easy To Read, ha portato alla costituzione di Io Cittadino, Piattaforma Italiana Autorappresentanti In Movimento, il primo movimento degli AutoRappresentanti italiano ricevuto e riconosciuto anche dal Presidente della Repubblica Sergio Mattarella, al quale, il 30 marzo 2016, Giornata Nazionale della Disabilità Intellettiva, è stata consegnata la "Dichiarazione di Roma per la promozione ed il sostegno dell'auto-rappresentanza in Italia e in Europa" scritta esclusivamente in linguaggio facile da leggere. Insomma, il lavoro di Anffas sul linguaggio facile da leggere è ormai entrato nella routine professionale dell'Associazione, con la presenza dei box dedicati all'Easy To Read all'interno della rivista La Rosa Blu e dell'Agenda Associativa, le sezioni accessibili del sito web, le comunicazioni interne realizzate in facile da **leggere su iniziative e progetti**, la realizzazione di riviste e giornalini locali, le versioni accessibili di Vision, mozioni e tanto altro. Un lavoro che sta andando oltre Anffas e che sta coinvolgendo sempre più anche soggetti esterni che hanno capito il valore di questo strumento: molte strutture associative, infatti, stanno collaborando con i musei locali per creare dei percorsi accessibili e rendere fruibili le mostre di quadri e sculture, nonchè fruire del patrimonio artistico-culturale e dei percorsi turistici accessibili. Ricordiamo anche il progetto "A Modo Mio. Cittadino a pieno titolo" realizzato in collaborazione con il Movimento Nazionale Consumatori che ha portato alla realizzazione di guide sui diritti dei consumatori accessibili per tutti e non fa male a nessuno".

consumatori al pari degli altri cittadini e quindi con gli stessi diritti relativamente a garanzie, rimborsi, ecc. Recentemente, inoltre, la Protezione Civile ha contattato Anffas Nazionale per parlare proprio dell'accessibilità delle informazioni situazioni in cui il numero maggiore di vittime è purtroppo tra le persone con disabilità anche a causa della mancanza di adeguati mezzi e strumenti di informazioni accessibili e ci auspichiamo che questo sia il primo passo verso nuove collaborazioni dopo la partecipazione al Tavolo di lavoro degli anni passati. E dalle Istituzioni? Qualcosa si sta muovendo anche qui. Nel Decreto Legislativo n. 66 del 13 aprile 2017, "Norme per la promozione dell'inclusione scolastica degli studenti con disabilità", all'articolo 3 si dice che "... lo Stato, le Regioni e gli Enti locali garantiscono l'accessibilità e la fruibilità dei sussidi didattici e degli strumenti tecnologici e digitali necessari per l'inclusione scolastica": un piccolo passo, certo, rispetto a tutto quello che c'è ancora da fare soprattutto in ambito di inclusione scolastica, ma è un passo importante perché riconosce l'importanza dell'accessibilità come tassello fondamentale per l'inclusione e ci auguriamo, e lavoreremo per questo come abbiamo sempre fatto nei nostri ormai quasi 60 anni di vita, per rendere il tutto reale e concreto non solo nelle scuole ma in ogni ambito della società. Anffas infatti non si ferma ma continua con progetti sempre più ambiziosi e che vedono la partecipazione attiva delle persone con disabilità intellettive attraverso l'uso dell'Easy To Read: dopo l'avvio del progetto europeo Skills che riguarda la promozione delle competenze, della consapevolezza e delle capacità di gestione e scelta delle persone con disabilità intellettive relativamente ai servizi a loro destinati, è ora partito anche "Capacity: la Legge è eguale per tutti", progetto che si pone come obiettivo principale quello di sviluppare e sperimentare modelli che garantiscano alle persone con disabilità, specie intellettive, sostegni adeguati nella presa di decisioni nel rispetto del diritto di autorappresentanza e di autodeterminazione. Tanta strada è stata fatta e tanta ne rimane da fare e ci auguriamo di percorrerla fino in fondo con quanti fossero interessati al tema e avessero desiderio e necessità di imparare l'uso del linguaggio facile da leggere e da capire così da diffondere ancora di più questo strumento innovativo ed ormai indispensabile per una società davvero inclusiva. E ricordo, ancora una volta, come ormai sono soliti dichiarare i nostri lettori di prova, che "Il linguaggio facile da leggere va bene



#### Il linguaggio facile da leggere: capire le informazioni è un diritto di tutti!

A cura della redazione

Il linguaggio facile da leggere è molto importante.

Il linguaggio facile da leggere è un linguaggio che aiuta le persone a leggere e capire le informazioni, anche le informazioni più difficili.

Ouesto vuol dire che con il linguaggio facile da leggere si possono avere delle informazioni accessibili per tutti.

Le informazioni accessibili sono delle informazioni che tutti possono capire, anche le persone con disabilità intellettive.

Avere delle informazioni accessibili è un diritto delle persone con disabilità e lo dice anche l'articolo 9 della Convenzione ONU sui Diritti delle Persone con Disabilità che parla di **accessibilità**.

Accessibilità vuol dire che le persone con disabilità hanno il diritto di andare dove vogliono e quando vogliono e che non devono esserci barriere o ostacoli.

Vuol dire anche che le persone con disabilità, hanno diritto a sapere tutte le cose che gli interessano



usando internet, leggendo i giornali e i libri, guardando la televisione e ascoltando la radio.

Questo vuol dire avere informazioni accessibili, ed è una cosa molto importante.

Infatti,
quando abbiamo informazioni accessibili
possiamo capire cose importanti
come le leggi
o le informazioni sulla salute
o i corsi per imparare cose nuove.

In generale,
le informazioni facili da leggere
aiutano le persone
a trovare le cose che hanno bisogno di sapere
e le aiutano a prendere delle decisioni
e a fare delle scelte.

Quindi il linguaggio facile da leggere serve a tutti: ad esempio può servire alle persone anziane o alle persone straniere che non capiscono bene la lingua del nuovo paese dove vivono.

In **Europa** il linguaggio facile da leggere si usa molto. Ci sono molti documenti scritti in linguaggio facile da leggere, come ad esempio **documenti sulla salute, su come usare bene i soldi, su come prendere i mezzi pubblici.** 

Ci sono anche documenti che spiegano cose molto importanti: ad esempio cosa succede quando si aspetta un bambino o cosa fare se qualcuno ci fa del male.

Purtroppo non tutto è scritto in facile da leggere.

Ad esempio i giornali e le riviste

che si comprano in edicola

non sono facili da leggere.

Questo vuol dire
che non tutti capiscono cosa c'è scritto
e vuol dire anche, per esempio,
che le persone con disabilità intellettive
non possono sapere cosa succede nel loro paese
o cosa succede nel mondo,
anche se è un loro diritto.

Anche i libri delle scuole non sono facili da leggere. Questo vuol dire che gli studenti con disabilità intellettive non riescono a studiare come i loro compagni.

Scrivere in linguaggio facile da leggere non è semplice. Per farlo **bisogna seguire delle regole**.

Queste regole si chiamano **Linee Guida Informazioni per tutti**.

Le Linee Guida sono state scritte da Inclusion Europe e da tante associazioni che si occupano di disabilità intellettive in tutta Europa.

Anffas ha tradotto le linee guida **Informazioni per tutti** in italiano grazie a un progetto europeo che si chiama **Pathways 2**.



Il progetto Pathways 2

è stato fatto dal 2011 al 2013

e per avere informazioni

si può andare sul sito di Anffas a questo link

http://www.anffas.net/Page.asp/id=626/progetto-pathways-2-apprendimento-

to-permanente

e sul sito di Inclusion Europe

che è scritto in inglese,

a questo link <a href="http://inclusion-europe.eu/?page\_id=185">http://inclusion-europe.eu/?page\_id=185</a>

Un riassunto delle Linee Guida

è scritto in questa rivista,

nelle prossime pagine.

Le Linee Guida sono anche sul sito di Anffas

a questo link:

http://www.anffas.net/Page.asp/id=610/pathways-2-linee-guida-per-scrive-re-in-linguaggio-facile-da-leggere

Anffas ha anche tradotto

degli opuscoli per spiegare

come insegnare ad usare il linguaggio facile da leggere, come lavorare con le persone con disabilità intellettive, e come insegnare in maniera facile da capire.

Un riassunto degli opuscoli

è scritto in questa rivista,

nelle prossime pagine

e sono anche sul sito di Anffas

a questo link

http://www.anffas.net/Page.asp/id=610/pathways-2-linee-guida-per-scrive-re-in-linguaggio-facile-da-leggere

Per scrivere in linguaggio facile da leggere

è molto importante

il lavoro delle persone con disabilità intellettive.

Sono loro, infatti,

che controllano i testi scritti in facile da leggere

e che dicono se quello che c'è scritto si capisce o no. Le persone con disabilità intellettive che controllano i testi in facile da leggere si chiamano **lettori di prova**.



Per diventare lettori di prova e per capire bene come fare questo lavoro hanno fatto un corso di formazione.

Anffas lavora al linguaggio facile da leggere da tanto tempo.

La rosa blu

Anffas infatti

vuole far rispettare il diritto ad avere le informazioni accessibili e vuole far conoscere a tutti il linguaggio facile da leggere e farlo usare il più possibile.

Per questo motivo, Anffas ha fatto molti progetti con il linguaggio facile da leggere. Ad esempio, dal 2010 al 2011 ha lavorato al progetto **Accorciamo le distanze**.

Con questo progetto,
Anffas ha spiegato alle persone con disabilità
e alle loro famiglie
la Convenzione ONU sui Diritti delle persone con Disabilità
e ha anche scritto in linguaggio facile da leggere
tutta la Convenzione ONU.

Così adesso le persone con disabilità intellettive possono sapere bene quali sono i loro diritti e quali sono i loro doveri.



Anffas ha anche lavorato al progetto di Inclusion Europe che si chiama **Pathways 2**.

Con questo progetto

Anffas ha insegnato ad alcune persone come usare il linguaggio facile da leggere

e ha scritto alcuni documenti

per spiegare come si usa il linguaggio facile da leggere. e come lavorare insieme ai lettori di prova.

Grazie al progetto Pathways 2 oggi Anffas ha molti formatori sul linguaggio facile da leggere.

Questi formatori sono:

- Maria Cristina Schiratti, la Presidente di Anffas Onlus Udine
- Roberta Speziale, di Anffas Onlus Nazionale
- Francesca Stella, di Anffas Onlus Udine
- Antonio Caserta, di Anffas Onlus Nazionale
- **Daniela Cannistraci**, di Anffas Onlus Nazionale
- Osvaldo Cumbo, della Fondazione Renato Piatti a marchio Anffas Onlus
- **Gabriella Fredduselli**, della Cooperativa Sociale Genova Integrazione a marchio Anffas
- Erika Pontelli, di Anffas Onlus Udine
- Aurora Quarantelli, della Fondazione Comunità La Torre a marchio Anffas
- **Stefania Span**, della Cooperativa Sociale Trieste Integrazione a marchio Anffas
- Elena Ventura, di Anffas Onlus Nazionale
- **Emiliano Vesce**, della Cooperativa Sociale Bologna Integrazione a marchio Anffas

Anffas continua a lavorare con il linguaggio facile da leggere e così fanno anche molte delle sue associazioni locali.

Nelle prossime pagine puoi trovare alcuni esempi dei lavori fatti da Anffas grazie al linguaggio facile da leggere. Puoi trovare i documenti scritti in facile da leggere sul sito di Anffas a questo link: http://www.anffas.net/Page.asp/id=609/documenti-facili-da-leggere

Anffas organizza molti corsi di formazione sul linguaggio facile da leggere.

Per avere informazioni sui corsi si può mandare una mail all'indirizzo info@formazioneanffas.net



È anche possibile seguire un corso online sul linguaggio facile da leggere.

Il link per avere informazioni sul corso è questo

https://www.formazioneanffas.net/area-politiche-tecnico-scientifiche/14-for-mazione-e-informazione-accessibile-per-le-persone-con-disabilita-intellettiva-il-linguaggio-facile-da-leggere.html





#### La Dichiarazione di Roma per l'autorappresentanza

A cura della redazione

# La Dichiarazione di Roma per la Promozione ed il Sostegno dell' Auto-Rappresentanza in Italia e in Europa

è stata scritta nel **maggio 2015** quando c'è stata a Roma l'Assemblea generale di Anffas Onlus e di Inclusion Europe.

La Dichiarazione di Roma

è documento che spiega l'importanza dell'AutoRappresentanza e degli AutoRappresentanti.

AutoRappresentanza vuol dire che le persone con disabilità intellettive si rappresentano in prima persona.

Nella Dichiarazione

si chiede anche ai politici di sostenere gli AutoRappresentanti e l'AutoRappresentanza in Italia e all'estero.

Dopo la Dichiarazione di Roma è nata anche la Piattaforma Italiana degli AutoRappresentanti in Movimento.

#### Il 30 marzo 2016,

c'è stata la Giornata Nazionale delle Persone con Disabilità Intellettive. In quel giorno, molte associazioni di persone con disabilità intellettive

sono state invitate al Quirinale, dal Presidente della Repubblica Italiana.

Due portavoce della Piattaforma, Francesca Stella e Serena Amato hanno letto la Dichiarazione e l'hanno consegnata

al Presidente della Repubblica Sergio Mattarella

che ha fatto i complimenti ai presenti

e ha detto che la Dichiarazione è un documento davvero importante che va fatto conoscere a tutti.



#### Sai quali sono i tuoi diritti?

La Convenzione ONU sui Diritti delle Persone con Disabilità scritta in facile da leggere

A cura della redazione

La Convenzione ONU sui Diritti delle Persone con Disabilità è stata scritta nel 2006 ed è diventata legge in Italia il 18 marzo 2009.

Nella Convenzione ci sono scritti i diritti delle persone con disabilità: questi diritti devono essere rispettati da tutti.

Per questo, dal 2010 al 2011 Anffas ha fatto un progetto che si chiamava **Accorciamo le distanze**.

Con questo progetto
Anffas ha cercato di capire
se lo Stato Italiano rispettava la Convenzione ONU
e se le persone con disabilità intellettive
e le loro famiglie conoscevano la Convenzione.

Con questo progetto,
Anffas ha anche scritto la Convenzione
in linguaggio facile da leggere
così ora tutte le persone con disabilità intellettive
possono sapere cosa c'è scritto,
possono sapere quali sono i loro diritti e come farli rispettare.



La Convenzione Onu in linguaggio facile da leggere è sul sito di Anffas a questo link http://www.anffas.net/Pa

http://www.anffas.net/Page.asp/id=609/documenti-facili-daleggere

e tutti la possono leggere.

# La rosa blu

### INSERTO



# Imparare a scrivere in modo facile da leggere: studiamo le Linee Guida!

Le Linee Guida per scrivere informazioni facili da capire sono molto lunghe e non abbiamo potuto scriverle tutte.

Abbiamo fatto però un piccolo riassunto per far capire di cosa parlano.

Le Linee Guida possono essere lette per intero sul sito di Anffas

- raccogliere tutte le informazioni possibili sulle persone che utilizzeranno le informazioni che state preparando e sui loro bisogni
- scegliere il formato migliore per le vostre informazioni.
   Per esempio le informazioni su CD o DVD
   possono essere migliori per alcune persone
   rispetto alle informazioni scritte
- usare sempre un linguaggio giusto: per esempio, non bisogna usare un linguaggio per bambini se le informazioni sono per gli adulti
- spesso le persone non conoscono bene alcuni argomenti:
   è importante, quindi, spiegare l'argomento in maniera chiara e spiegare bene tutte le parole difficili
- coinvolgere sempre le persone con disabilità intellettive quando si lavora per le informazioni accessibili.
   Per esempio possono aiutare a scegliere l'argomento, cosa dire su quell'argomento, dove scrivere le informazioni
- usate parole facili da capire che le persone conoscono bene
- evitate di utilizzare sigle ed abbreviazioni
- cercate di non usare percentuali e numeri grandi
- usate sempre frasi brevi

# La rosa blu La rosa blu



Formare i formatori: impariamo come spiegare il linguaggio facile da leggere

L'opuscolo Formare i formatori aiuta le persone a capire come spiegare ad altri il linguaggio facile da leggere e le Linee Guida Informazioni per Tutti.

Questo opuscolo è molto lungo e non abbiamo potuto scriverlo tutto in questa rivista.

Abbiamo fatto però un piccolo riassunto per far capire di cosa parla.

L'opuscolo può essere letto per intero sul sito di Anffas

- è importante spiegare ai partecipanti cosa faranno durante la giornata di formazione, ad esempio quando ci sono le pause, il pranzo, i lavori di gruppo
- è importante conoscere i partecipanti e spiegare anche chi siete voi
- spiegare bene perché è importante avere le informazioni accessibili
- spiegate che avere le informazioni accessibili è un diritto delle persone con disabilità scritto nella Convenzione ONU sui diritti delle Persone con Disabilità e spiegate che la Convenzione è legge in Italia
- fate degli esempi di vita reale su quanto è utile il linguaggio facile da leggere
- spiegate i bisogni delle persone con disabilità intellettive e quindi l'importanza di preparare materiale accessibile
- spiegate che molte associazioni italiane ed europee si stanno battendo per far rispettare il diritto alle informazioni accessibili



Insegnare può essere facile: impariamo come insegnare in modo facile da capire

L'opuscolo Insegnare può essere facile aiuta le persone a capire come insegnare in maniera facile da capire.

Questo opuscolo è molto lungo e non abbiamo potuto scriverlo tutto in questa rivista.

Abbiamo fatto però un piccolo riassunto per far capire di cosa parla.

L'opuscolo può essere letto per intero sul sito di Anffas

- usate un linguaggio chiaro e semplice
- spiegate cosa sono le carte dell'accessibilità e chiedete di usarle per sapere se tutti capiscono quello che state spiegando
- usate documenti chiari e semplici
- usate esercizi e prove pratiche per far capire meglio quello che state spiegando
- non interrompete le persone con disabilità intellettive mentre parlano
- non parlate alle persone adulte con disabilità intellettive come si parla a dei bambini
- rispondete sempre alle loro domande
- chiedete se tutti hanno capito
   e se qualcuno ha bisogno di altre informazioni
   o di documenti più accessibili
- se serve usate delle immagini per spiegare argomenti difficili da capire

### INSERTO

# La rosa blu



Non scrivete su di noi, senza di noi! Impariamo come lavorare con le persone con disabilità intellettive

L'opuscolo **Non scrivete su di Noi senza di Noi** aiuta le persone a capire

come lavorare con le persone con disabilità intellettive e preparare documenti in facile da leggere.

Questo opuscolo è molto lungo e non abbiamo potuto scriverlo tutto in questa rivista.

Abbiamo fatto però un piccolo riassunto per far capire di cosa parla.

L'opuscolo può essere letto per intero sul sito di Anffas

- spiegate alle persone con disabilità intellettive che avere informazioni accessibili è un loro diritto e che è scritto nella Convenzione ONU
- spiegate perché è importante avere informazioni accessibili nella vita quotidiana
- spiegate loro cosa stanno facendo e perché il loro lavoro è importante
- se possibile,
   fate scegliere alle persone con disabilità
   l'argomento di cui parlare
- se le persone con disabilità non conoscono l'argomento di cui dovete parlare, spiegate loro in modo chiaro e semplice di cosa si tratta
- il lavoro delle persone con disabilità dovrebbe essere pagato così come succede per le altre persone
- quando avete finito di scrivere il documento fatelo sempre controllare alle persone con disabilità intellettive per capire se è veramente facile da leggere



#### Il progetto A modo mio. Cittadino a pieno titolo

A cura di Angela Carta, responsabile ufficio stampa Movimento Consumatori

Dal 2014 al 2015
Anffas ha fatto un progetto
con una associazione che si chiama
Movimento Consumatori
e che protegge i diritti dei consumatori.

Il nome del progetto è A modo mio. Cittadino a pieno titolo

I consumatori sono **le persone che comprano degli oggetti** come telefoni, lavatrici, ecc.

Anche le persone con disabilità intellettive comprano degli oggetti e quindi anche loro sono dei consumatori con gli stessi diritti degli altri.



Con questo progetto sono state scritte delle **guide** in linguaggio facile da leggere per spiegare alle persone con disabilità intellettive quali sono i loro diritti quando comprano qualcosa.

Ad esempio, è stata fatta una guida per spiegare quali sono i diritti che si hanno quando si viaggia in treno o quando si compra una lavatrice o si usa un cellulare.

Tutte le guide sono sul sito di Anffas nella parte dedicata ai documenti scritti in facile da leggere a questo link http://www.anffas.net/Page.asp/id=609/documenti-facili-daleggere



# Il progetto SafeSurfing per imparare a navigare sicuri su Internet

A cura della redazione

Dal 2015 al 2016

Anffas Onlus ha lavorato al progetto **SafeSurfing** insieme ad altre 4 associazioni europee.

SafeSurfing vuol dire **navigare sicuri**.

Il progetto ha aiutato le persone con disabilità intellettive a capire come usare bene internet senza correre dei pericoli. Internet infatti può essere molto utile ma a volte può essere anche pericoloso.

Ad esempio su Internet ci sono persone che **rubano informazioni personali** o che **danno fastidio ad altre persone**.

Con SafeSurfing

ci sono stati dei **corsi di formazione** su internet e **hanno partecipato oltre 1000 persone in tutta Europa** e si è parlato, ad esempio, di come usare bene Facebook e del cyberbullismo.

Per spiegare tutte queste cose, sono stati fatti dei video in italiano, inglese, spagnolo, francese e polacco.

In uno di questi video,

Anffas ha spiegato come usare in modo sicuro i tablet, i telefoni cellulari e gli smartphone.

Ad esempio,

ha spiegato che bisogna stare molto attenti quando mettiamo le nostre foto su Facebook o quando le mandiamo ad altre persone con il cellulare.

I video sono su Youtube a questo link: <a href="https://www.youtube.com/channel/UC7oYXsA0xb3hL5JNlsmpDCw">https://www.youtube.com/channel/UC7oYXsA0xb3hL5JNlsmpDCw</a>

Le informazioni sul progetto sono sul sito Anffas a questo link: http://www.anffas.net/Page.asp/id=674/safesurfing



#### Il progetto Io, Cittadino!

A cura della redazione

Da dicembre 2015 a settembre 2016 Anffas Onlus ha lavorato ad un progetto che si chiama **Io Cittadino.** 

Con questo progetto Anffas Onlus ha aiutato le persone con disabilità intellettive a capire come poter diventare **Auto-Rappresentanti.** 

Essere Auto-Rappresentanti vuole dire che le persone con disabilità intellettive si rappresentano in prima persona e spiegano agli altri ciò che desiderano.

Con questo progetto le persone con disabilità hanno imparato quali sono i loro diritti, come possono migliorare la loro vita, la vita degli altri cittadini e la vita di tutta la società.

Con questo progetto Anffas ha formato il primo movimento di Auto-Rappresentanti italiano che si chiama Io cittadino! Piattaforma Italiana Autorappresentanti In Movimento.

In questo Movimento lavorano molte persone con disabilità intellettive e ci sono un portavoce e un vice portavoce nazionale.

Il Movimento già partecipa alla vita dell'associazione. Ad esempio, dice il suo parere sulle attività e partecipa alle riunioni.

Nel 2018 inizia il nuovo progetto Io Cittadino 2 per formare nuovi gruppi di Auto-Rappresentanti in Italia.

Grazie al progetto e al Movimento, oggi le persone con disabilità intellettive hanno più forza per **difendere i loro diritti** e per **fare sentire la loro voce a tutti.** 

Le informazioni sul progetto e sulla Piattaforma le trovi a questi link http://www.anffas.net/Page.asp/id=676/io-cittadino

http://www.anffas.net/Page.asp/id=702/%E2%80%9Cio-cittadino-piattaforma-italiana-autorappresentanti-in-movimento%E2%80%9D

16

17



#### Il Progetto Museo accessibile

A cura di Elena Allegretti, Michele Alprinci, Mattia Bassan, Luciano Cadel, Manuel Carboni, Roberta Rolli, Monica Rolli, Maurizio Sorbola, Andrea Podreka, gruppo di lavoro sul linguaggio facile da leggere della Cooperativa Sociale Trieste Integrazione, con la supervisione di Stefania Span, formatrice nazionale linguaggio facile da leggere, e di Patrizia Clementi, educatrice della Cooperativa Sociale Trieste Integrazione

Siamo il gruppo di lavoro sul Linguaggio facile da leggere di Trieste.

Insieme alla nostra educatrice Stefania Span abbiamo fatto un progetto al **Museo Civico** di Storia Naturale di Trieste.

Il Museo Civico di Storia Naturale è un posto dove puoi vedere animali, fossili, minerali e piante e imparare molte cose su tanti argomenti come la storia dell'uomo e la vita di animali che non esistono più.



Molte volte nei musei le spiegazioni sono molto difficili. Per esempio nelle spiegazioni ci sono parole difficili, numeri difficili da leggere, ci sono parole in latino e ci sono scritte troppe cose.

Tante persone hanno difficoltà a leggere e a capire le informazioni.

Abbiamo fatto un lavoro

per rendere più facili le spiegazioni del Museo.

Se vai a visitare il museo puoi trovare delle **spiegazioni facili** che hanno questo simbolo:



Ci sono anche molte persone che sanno leggere poco o non sanno leggere.

Per queste persone l'educatrice Patrizia Clementi ha preparato delle tabelle con **immagini** che hanno questo simbolo:



Al museo facciamo anche tante visite guidate. Vi aspettiamo!

Il museo è a Trieste, in via Tominz 4.

Per informazioni:

Cooperativa Sociale Trieste Integrazione ANFFAS Onlus

Via Cantù 45, Trieste - Tel: 040-51274

E-mail: progetti\_cse@triesteintegrazioneanffas.it



#### La Guida Cittabilità di Anffas Onlus Ortona

A cura di Ivana Ruggiero, Federica Flacco Monaco, Camilla Di Micoli, gruppo di lavoro sul linguaggio facile da leggere di Anffas Onlus Ortona

Cittabilità è una guida scritta da Anffas Onlus Ortona in linguaggio facile da leggere nel 2014.

Cittabilità è una guida per aiutare le persone con disabilità ad ottenere i servizi pubblici.

I servizi pubblici sono i servizi che lo Stato Italiano da a tutti i cittadini.

I servizi pubblici che trovi nella guida sono:



- come trovare un lavoro
- come trovare un aiuto quando hai **problemi di salute**
- come trovare un aiuto quando hai **problemi a casa o a scuola**
- come avere il tesserino per viaggiare sui trasporti pubblici.

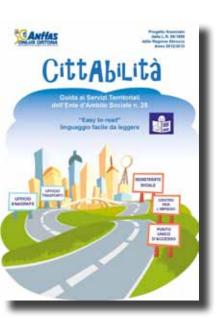
I responsabili dei servizi pubblici di Ortona hanno partecipato al progetto. I lettori di prova dell'Anffas di Ortona hanno intervistato i responsabili dei servizi pubblici. Ogni responsabile ha spiegato come funziona il proprio servizio. Le informazioni sui servizi pubblici sono state tradotte in linguaggio facile da leggere.

I lettori di prova di Anffas nazionale hanno controllato gli articoli scritti in linguaggio facile da leggere.

I lettori di prova sono persone con disabilità intellettive.

La guida serve a tutte le persone con disabilità e a tutte le persone che hanno bisogno di informazioni chiare e semplici.

La Guida è sul sito Anffas a questo link http://www.anffas.net/Page.asp/id=609/documenti-facili-da-leggere





#### Un progetto Easy To Read contro le discriminazioni

A cura di Giovanni Bove, Claudia Cerini, Valeria Micheletti, Livia De Carli, Gruppo SFA Fobap

Il gruppo dello SFA Fobap a marchio Anffas di Brescia lavora con l'Easy to Read (linguaggio facile da leggere). Questo progetto è stato ideato per rendere la vita più semplice e accessibile per tutti.

Per esempio, non è facile leggere avvisi pubblici, volantini, bandi.

Noi ragazzi dello SFA abbiamo frequentato un corso all'Università di Brescia per due giorni interi e abbiamo studiato come semplificare testi e documenti. Ad esempio, il corso ci ha spiegato quali sfondi usare per far vedere meglio i testi

Abbiamo scritto in facile da leggere:

- il sito di Fobap
- i bandi del comune di Collebeato
- il sito di una Pinacoteca
- la Legge 67 contro le discriminazioni

Il lavoro sulla Legge 67 è stato molto importante perché la legge parla delle persone con disabilità e dice che non devono essere discriminate, ma avere gli stessi diritti di tutti gli altri.

Con questo progetto abbiamo imparato a capire cosa vuol dire la disabilità e che le persone che hanno una disabilità non sono malate e possono migliorare e imparare alcune cose che servono. Tutti hanno il diritto di capire le informazioni che si possono incontrare nella vita di tutti i giorni. Questo progetto è stato fatto proprio per questo: per promuovere l'accessibilità e far capire che tutti hanno il diritto di capire le informazioni e che capire le informazioni ci rende liberi di decidere.

Le informazioni sul nostro lavoro sono a questo link http://fobap.it/progetto/facile\_da\_leggere/



#### Il progetto Udine: una città a portata di tutti

A cura di Maria Cristina Schiratti, Consigliera Nazionale Anffas Onlus, Presidente di Udine Anffas Onlus e formatrice nazionale linguaggio facile da leggere

Con il progetto Udine: una città alla portata di tutti

Anffas Udine ha lavorato con altre associazioni per scrivere una guida turistica accessibile di alcuni dei monumenti più importanti della città.

Abbiamo trovato subito l'A.N.Fa.Mi.V (associazione nazionale famiglie di minorati visivi) e ci hanno aiutato anche la "Casa dello Chef FVG" l'associazione Oltre lo Sport, e l'associazione Tetraparaplegici del FVG



Per scrivere la guida sono stati usati **5 modi diversi di comunicazione accessibile:** 

- 1. una descrizione del monumento accessibile a tutti
- 2. una fotografia del monumento accessibile a tutti tranne che ai non vedenti
- 3. una descrizione del monumento scritta in linguaggio facile da leggere
- 4. una tavola tattile in thermoform di ogni monumento per le persone che non vedono bene
- 5. una descrizione del monumento scritta in Braille per le persone che non vedono o hanno difficoltà a vedere bene

I monumenti descritti sono stati la Piazza del Castello di Udine, la salita al Castello di Udine, il Duomo di Udine e la sua piazza, la Loggia del Lionello, Porta Manin e Piazza San Giacomo.

Per realizzare la guida abbiamo fatto degli incontri per scrivere la parte in versione facile da leggere, preparare le tavole tattili e la descrizione in Braille.

Hanno partecipato al progetto anche Felice Tagliaferri, scultore non vedente, Gianmario Mascolo, psicologo e psicoterapeuta non vedente, e Lorenza Vettor, tiflologa non vedente.

Tutto il materiale prodotto è stato poi presentato il 5 dicembre.

L'obiettivo futuro è quello di poter fare la guida su tutti i monumenti di Udine. La guida è disponibile sul sito www.anffasudine.it



#### Il progetto Ci sei nei musei? La Guida facile sulla mostra sul Genovesino a Cremona

A cura di Maria Paola Forcella, Irene Guarneri, Francesca Pasquali, lettrici di prova di Anffas Cremona Onlus, con la supervisione di Dario Garzaron Calderero, referente linguaggio facile da leggere di Anffas Cremona Onlus, e di Stefania Wachowiak, volontaria progetto Erasmus

Il progetto **Ci sei nei musei?**è un progetto fatto da **Anffas Cremona Onlus**insieme al Comune di Cremona
per fare una guida
in linguaggio facile da leggere e da capire
della **mostra sul Genovesino** a Cremona.

Il Genovesino era un pittore del 1600.

# Questa guida in linguaggio facile da leggere e da capire

è stata fatta da persone con disabilità e si trova nel museo dove si fa la mostra sul Genovesino. Presto la guida sarà anche sul sito internet della mostra all'indirizzo http://www.mostragenovesino.it/

La mostra sul Genovesino si fa nel Museo Civico di Cremona.

#### Queste persone con disabilità

che frequentano Anffas Cremona Onlus hanno studiato alcune opere della Mostra e **fanno la guida** a gruppi di persone con e senza disabilità.

Tutti noi siamo stati molto felici di questo progetto perché oggi le persone con disabilità intellettive possono andare al Museo e capire tutta la mostra sul Genovesino.

Speriamo di poter fare altri progetti così e di far conoscere ancora a molte altre persone il linguaggio facile da leggere e tutte le cose che si possono fare con questo linguaggio.

Per avere informazioni sulla guida è possibile contattare Dario Garzaron Calderero all'indirizzo e-mail comunicazione@paolomorbianffas.it o al numero 0372.26612





#### Il progetto Compagni di diritti: per dire no alla discriminazione

A cura di Osvaldo Cumbo, psicologo, referente linguaggio facile da leggere di Anffas Onlus di Varese e formatore nazionale linguaggio facile da leggere, e Anffas Onlus di Varese

Anffas Varese si occupa di diritti di persone con disabilità. e ha inventato il progetto **Compagni di diritti** che parla della Convenzione ONU sui Diritti delle Persone con Disabilità.

Compagni di diritti, infatti, serve a spiegare la Convenzione ONU ai bambini. Il **gruppo di volontari di Anffas Varese** 

ha imparato la Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità. e ha inventato **alcuni giochi** per spiegarla ai bambini delle scuole elementari.

Il gruppo di volontari ha giocato con i bambini e giocando i bambini hanno capito cos'è la Convenzione sui diritti delle persone con disabilità.

L'anno prossimo anche gli insegnanti giocheranno con i bambini per spiegargli i diritti delle persone con disabilità.

Anffas Varese ha scritto un libro su questo progetto. che si chiama **Compagni di diritti** e che serve a spiegare cosa abbiamo fatto.

Il libro è scritto in facile da leggere così tutti possono capire quello che c'è scritto.

Anche la Convenzione ONU dice che le persone con disabilità hanno diritto a ricevere delle informazioni facili da capire. Se scriviamo in modo facile da leggere i bambini e le persone con disabilità possono capire cosa abbiamo fatto.

Il libro può essere comprato sul sito www.ericksonlive.it o chiesto ad Anffas Onlus di Varese scrivendo una e-mail all'indirizzo info@anffasvarese.it



22



# La Voce di Stella: il giornale della Cooperativa Sociale Genova Integrazione

A cura di Franca Battaglini, Gianpaolo Cristinini, Enzo Lubreglia, Giovanni Giacchi, Valentina Maiolo, Felice Venturella, Cesare Venturini, lettori di prova e redazione del giornalino della Comunità Villa Olimpia, e Karen Badano, Ilenia Giusto e Paola Fresia, educatrici della Comunità Villa Olimpia, con la supervisione di Gabriella Fredduselli, formatrice nazionale linguaggio facile da leggere

La Voce di Stella è un giornale facile da leggere e da ascoltare! Gentili lettori della Rosa Blu, siamo la redazione del giornalino La voce di stella, della Comunità Villa Olimpia della Cooperativa Sociale Genova Integrazione.

Da molti anni scriviamo il giornalino. Il giornalino ci serve per comunicare con le famiglie e gli amici delle altre comunità.

Il giornalino si chiama **La voce di Stella** perché vogliamo farci sentire. Vogliamo esserci e partecipare in tutto ciò che accade nel nostro territorio.

Gli argomenti trattano di luoghi che ci circondano, di buoni cibi ed attività, come ad esempio feste, mostre spettacoli della nostra regione. A volte siamo già stati nei posti che nominiamo. Per questo motivo li consigliamo ai lettori.

Dal 2013 scriviamo il giornalino in formato facile da leggere.

Nel nostro gruppo c'è chi scrive, legge o ascolta.

Usiamo il computer per scrivere il giornalino.

Cerchiamo su internet le immagini per gli argomenti.

I lettori di prova rileggono gli articoli scritti

e dicono se gli articoli vanno bene e sono facili da capire.

Da poco tempo parliamo anche dei diritti delle persone con disabilità

Siamo molto impegnati in redazione ma siamo felici ogni volta che il giornalino è pronto. Tra poco uscirà il numero dieci del nostro giornalino. Potete inviare commenti e pensieri all'indirizzo: santa.giustina@anffas-genova.it I vostri pensieri ci faranno piacere!

Li pubblicheremo nel prossimo numero del La **Voce di Stella.** 

Potete richiedere copia del giornalino all'indirizzo e-mail <u>santa.giustina@anffas-genova.it</u> o scaricare il giornalino dal sito www.anffas-genova.org





#### Teatro, formazione e politica: le attività del gruppo dei lettori di prova di Rivarolo Canavese!

A cura di Matteo Grillo, Vito Servedio, Patrizia Cammarota, Patrizia Scabini, Jolanda Cavallaro, Bruno Ricardino, Carmen Marotta, Anna Maria Matiotti, lettori di prova della Fondazione Comunità La Torre, e Aurora Quarantelli, formatrice nazionale linguaggio facile da leggere

Ricevere informazioni facili da leggere e da capire è un diritto di tutti! Lo sappiamo bene noi lettori di prova della **Fondazione Comunità la Torre** a marchio Anffas di Rivarolo Canavese, in provincia di Torino.

Dal 2012 studiamo le regole del linguaggio facile da leggere e abbiamo imparato che con le informazioni semplici, le persone possono orientarsi da sole, fare delle scelte e vivere in maniera il più possibile autonoma.

Abbiamo modificato la cartellonistica per muoversi nella comunità. Abbiamo inventato modi semplici, fatti di simboli, foto e scritte grandi, per svolgere le azioni quotidiane come lavarsi i denti, o realizzare una ricetta di cucina.

Questo ha migliorato nel tempo la qualità della vita delle persone.

#### Abbiamo anche fatto formazione in molte Anffas di Italia

Abbiamo realizzato la formazione per i servizi sociali del nostro territorio e iniziato una speciale collaborazione con le scuole superiori. Il documento delle linee guida sul facile da leggere è stato inserito nella bacheca delle "Buone prassi pedagogiche" della scuola media di Rivarolo!

Abbiamo dimostrato che il facile da leggere è uno **strumento essenziale per l'apprendimento** di tutti e che con questo metodo le persone con disabilità possono imparare per tutta la vita e a loro volta, fare formazione ad altre persone.

Con il nostro programma di lavoro, scritto in facile da leggere, abbiamo chiesto più incontri al Sindaco e al vice Sindaco della nostra città, dimostrando che la nostra voce conta e il nostro parere diventa utile per tutti.

Insomma stiamo realizzando il **diritto di ricevere** le informazioni accessibili!



## Il mio lavoro in Anffas Nazionale con il linguaggio facile da leggere

A cura di Elena Ventura Piselli formatrice nazionale linguaggio facile da leggere e lettrice di prova di Anffas Nazionale

Mi chiamo **Elena Ventura** 

e sono parecchi anni

che lavoro con il linguaggio facile da leggere in Anffas Nazionale.

Insieme alle mie colleghe,

io controllo dei documenti

e sottolineo le parole difficili da capire

e così le trasformo in modo facile da leggere e da capire.

Questo lavoro che faccio mi piace molto perché è molto importante capire il significato di quello che c'è scritto nei documenti.

Io faccio parte di un gruppo di lavoro sul linguaggio facile da leggere e controllo molti documenti.



Ho lavorato a tanti progetti di Anffas Nazionale scrivendo e controllando documenti facili da leggere, ma anche partecipando a video o registrando audio facili da capire.

Con Anffas Nazionale io mi occupo anche di **formazione**. Insieme ai miei colleghi formatori spiego come si scrive in linguaggio facile da leggere e racconto la mia esperienza. Ho fatto la formatrice in molti corsi, anche online.

Anche durante un importante convegno ho spiegato molte cose sul linguaggio facile da leggere.

Mi sono molto emozionata quando ho visto tutte quelle persone delle associazioni Anffas che mi ascoltavano.



### Un linguaggio che va bene per tutti e non fa male a nessuno!

A cura di Francesca Stella, leader degli autorappresentanti di Udine, delegata per il linguaggio facile da leggere della Piattaforma Italiana Autorappresentanti In Movimento e formatrice nazionale linguaggio facile da leggere

Mi chiamo Francesca Stella e sono abbastanza esperta della **Convenzione Onu sui Diritti delle Persone con Disabilità**.

La Convenzione Onu è stata firmata da molti paesi anche da paesi dell'Unione Europea e parla di diritti e di doveri Ci sono tanti articoli che sono molto importanti per la vita quotidiana delle persone con disabilità.

Ad esempio c'è l'articolo numero 9 che parla dell'accessibilità.

Il mio lavoro è quello di insegnare in modo facile il linguaggio Easy To Read. A me piace questo lavoro e sono molto orgogliosa di me stessa.

Il Progetto Easy To Read mi piace tanto, è importante per tutte le persone che hanno bisogno di avere informazioni utili.

Il Progetto Easy To Read aiuta le persone con disabilità intellettiva. Fare Easy To Read è un lavoro enorme e impegnativo, ma molto molto utile.

Io sono una lettrice di prova.
Fare la lettrice di prova significa controllare che i documenti sono scritti in modo facile.
Con il linguaggio Easy To Read ho imparato tante cose nuove.

Per me è molto interessante, ho imparato cosa vuole dire formazione permanente, quali sono le linee guida per fare informazione per tutti e **come si insegna modo facile**.

DELEGATA
"EASY TO READ"
PIATTAFORMA TRALIANA DEGLI
AUTORAPPRESENTAN
MOVIMENTO

Il linguaggio facile da leggere è molto importante per tutti.

È uno strumento per tutti.

Io come lettrice di prova, controllo tanti i documenti sia di Anffas Udine, che di altre associazioni Anffas e non solo.

Infine voglio dirvi che: il linguaggio facile da leggere va bene per tutti e non fa male a nessuno



### Dal 1 dicembre al 22 gennaio Vota Anffas Onlus su



### Votare è semplicissimo e non costa nulla!

- Collegati a www.ilmiodono.it
- Cerca Anffas Onlus
- Vota tramite Facebook, Twitter, Google Plus o con la tua mail
  Iniziativa valida dal 01 dicembre 2017 al 22 gennaio 2018









Grazie al tuo voto sosterrai il servizio accoglienza e informazione (SAI?) che fornisce informazioni e supporto a persone con disabilità e loro famiglie di tutta Italia

Sostieni Anffas Onlus e invita i tuoi amici a fare altrettanto!



